

《汉语“数+量+名”格式的来源》引例献疑

张俊之

(西昌学院 中文系, 四川 西昌 615013)

【摘要】《汉语“数+量+名”格式的来源》(载《中国语文》2006年第5期)引《论衡》二例:以“一对婴儿”之“对”为集体量词,以“两头蛇”之“头”为个体量词。其实,“对”当为“岁”之误;“头”当为名词,义为“脑袋”。

【关键词】引例;对;头

【中图分类号】H141 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2007)02-0006-03

《中国语文》2006年第5期载《汉语“数+量+名”格式的来源》一文(以下简称《来源》),拜读数过,受益匪浅。然觉其中的两处引例稍稍欠妥,兹辨于后,就教于方家。

一 关于“一对婴儿”

《来源》在“‘数+个体量词+名’格式的来源和发展”一节里说“一些集体量词以及准量词也可以进入‘数词+单位词+名词’格式”,其引例之一为:

一对婴儿,无推让之心,见食,号欲食之;睹好,啼欲玩之。(《论衡·本性篇》)

“一对”之意为“两个”,两个“婴儿”之间“无推让之心”当属常情,笔者因疑王充不当作此语,故查之于《诸子集成》、《四部丛刊》和《四库全书》,其文均为:

一岁婴儿,无推让之心:见食,号欲食之;睹好,啼欲玩之。

究竟是“一对婴儿”还是“一岁婴儿”?《来源》下文还引《论衡·本性篇》中另一处:“一岁婴儿,无争夺之心。长大之后,或渐利色……”,此为王充批判孟子性善说时,为追溯其“所缘”时引告子之语。后文“一岁婴儿,无推让之心:见食,号欲食之;睹好,啼欲玩之。长大之后,禁情割欲,勉励为善矣。”又是批评荀子性恶说之“未为得实”时对上引告子之语的推衍。两处皆先言“婴儿”,后言“长大

之后”,可见所说“婴儿”,乃是强调其“幼小”(为《本性篇》屡见之语)，“婴儿”之前的定语只与其年龄有关,而与是一个还是“一对”这种数量多少无关。

后世亦有用“一岁婴儿”者(尚未见用“一对婴儿”者),皆以其“幼小”为用:

父之于子而问何服属,一岁婴儿而问曾与不曾入仕坐罪,岂不大可笑哉!(《容斋随笔》卷十六“吏文可笑”条)

尔时央掘魔罗即舍利剑。如一岁婴儿捉火即放振手啼泣。时央掘魔罗舍鬘振手发声呼叫。亦复如是。(那跋陀罗译《央掘魔罗经》)

《来源》所引,未知所本,此句或有异文。但以文意观之,当为“一岁婴儿”,以“一对婴儿”为集体量词进入“数词+单位词+名词”格式之例证,尚须审慎。

二 关于“两头蛇”

同样是在《来源》“‘数+个体量词+名’格式的来源和发展”一节里,作者又说:“当两汉时期个体量词作为一种语法范畴出现后,受‘数词+单位词+名词’格式的类推,‘数词+个体量词+名词’得以产生”,其例证之一为:

楚相孙叔敖为儿之时,见两头蛇,杀而埋之,归对其母泣。(《论衡·福虚篇》)

与之同列的有:一领甲,一枚印,四五千匹

收稿日期:2006-12-18

作者简介:张俊之(1969-),男,讲师,文学硕士,主要从事汉语史和方言研究。

马,千匹马,十两车等。

下文又说“魏晋南北朝时期,个体量词用‘数+量+名’格式明显增多”,其例证之一为:

昔孙叔敖杀两头蛇以为后人,古之美谈。
(《世说新语·德行》)

与之同列的有:十石酒,数个刀子,千车茭,十口羊,百张纸,一根粗直好者,一只戟,七条衣,八万四千匹马等。

毫无疑问,《来源》认为引例中的“头”为量词,“两”为孙叔敖所杀之蛇的数量,这种说法有两点可疑。其一,据笔者查考,文献中与“蛇”相配的量词是“条”而不是“头”。其二,古时林莽丛密,一次见两条蛇当不为奇,为何孙叔敖“为后人”而杀之?

其实,“两头蛇”乃传说中蛇的一种。其名多异,以“两头蛇”最常见,除上举《论衡》和《世说新语》之例外,它如:

(纪僧真)遭母丧,开冢得五色两头蛇。
(《南齐书·纪僧真传》)

韶州多两头蛇,为蚁封以避水。蚁封者,蚊子聚土为台也。苍梧亦多两头蛇,长不过一二尺。或云,蚯蚓所化。(《太平广记》卷四五六“两头蛇”条)

(咸丰)六年五月,鄱阳县两头蛇见。
(《清史稿·灾异志一》)

因为“两头蛇”为不祥之物,“见两头蛇者死”(孙叔敖对其母所说)。所以后来喻指害人的:

素姐在房骂道:“贼扯淡的蛮囚!你挣人家二两倒包钱使罢了,那用着你替人家管老婆!他不杀我,你替他杀了我罢!”周相公道:“我就杀你,除了这世间两头蛇的大害,也是阴鹭……”(《醒世姻缘传》第九十七回)

“头”即“首”,故“两头蛇”又名“二首蛇”:

君子为鹤,小人成沙,女丑倚枯,貳负抱榘,寄居之虫,委甲步肉,二首之蛇,弦之为弓……(《抱朴子内篇》卷八)

至广州市,有人笼盛两头蛇。集人众中言:“汝识二首蛇乎?”(《太平广记》卷四五七“杜暉”条)

或名曰“率然”:

常山之蛇名率然,有两头。触其一头,头至;触其中,则两头俱至。(《博物志·异虫》)

故善用兵者,譬如率然,——率然者,常山之蛇也——击其首则尾至,击其尾则首至,击其中则首尾俱至。(《孙子兵法·九地》)

或名曰“弩弦蛇”:

并封在巫咸东,其状如彘,前后皆有首,黑。^①
(《山海经·海外西经》)

或名曰“枳首蛇”:

北方有比肩民焉,迭食而迭望。中有枳首蛇焉。^②(《尔雅·释地》)

“两头蛇”为蛇之一种,从古至今都甚为明了,因孙叔敖杀蛇为“美谈”,故后世多有引用,其理解皆不误,兹举二例:

叔敖之母,深知天道,叔敖见蛇,两头歧首,杀而埋之,注恐不及,母曰阴德,不死必寿。
(《古列女传》卷三,《四部丛刊》本)

昔日孙叔敖晚出,见两头蛇一条,横截其路。孙叔敖用砖打死而埋之。归家告其母曰:“儿必死矣!”(《喻世明言》卷三四)

此例很有说服力,因在“两头蛇”之后有真正的数量短语“一条”。

那么,“两头蛇”究竟是什么样儿?顾名思义,其形为一蛇两头,或两头并列,或头在两端,古籍中亦有记载:

(两头蛇)大如指,一头无目无口,二头俱能行……(《重修政和证类本草》“两头蛇”条,《四部丛刊》本)

狄公曰:“昔天宝四载,广府因海潮,漂一蜈蚣,死,剖其一爪,则得肉百二十斤。至广州市,有人笼盛两头蛇。集人众中言:‘汝识二首蛇乎?汝见二首蛇,则其首并出,吾今异于是,首蛇(疑为“尾”——笔者)各一头,欲见之乎?’市人请见之,乃出其蛇。蛇长二尺,头在首尾。(《太平广记》卷四五七“杜暉”条)

关于一蛇多头的记载,可以追溯到《山海经》(上已有引例)、《楚辞》等,且有一蛇多至九头者:

共工之臣名曰相繇,九首蛇身,自环,食于九土。(《山海经·大荒北经》)

相柳者,九首人面,蛇身而青。(《山海经·海外北经》)

瓠蛇萋萋,封狐千里些。雄虺九首,往来忽,

吞人以益其心些。^③（《楚辞·招魂》）

所以“两头蛇”的“头”当为名词，为“首”、“脑袋”之意。“两头蛇”初为带描写性质的短语，后固化为专有名词。上古汉语以数词直接修饰名词（而不用量词）为常，数名短语作另一名词的修饰成分、从而组成新词也符合汉语的构词法，相同结构的名词还有“三脚猫”（多喻指技艺不精之人，四川北部方言喻指行踪不定之人）、“四眼狗”（骂人之语，指戴眼镜的人）、“五角星”、“九尾

狐”、“千手观音”等。这是“数+名₁+名₂”的构词方式，并且其中的“名₁”往往是“名₂”的组成部分，二者有从属关系。正是因为这种构词方式与“数+量+名”短语在语法分布上的相似，加之“头”确能作为某些动物名称的量词（脚、眼、角等就不能），故有前述引例的失当。

最后要说明的是，尽管笔者认为《来源》引例有不当之处，但并不影响文中关于“汉语‘数+量+名’格式的来源”的相关结论。

致谢：本文得到张富翠副教授指导，特致谢。

注释：

①郭璞注：“今弩弦蛇亦此类也。”郝懿行云：“弩弦蛇即两头蛇也”。

②郭璞注：“歧头蛇也。或曰今江东呼两头蛇为越王约发，亦名弩弦。”

③王逸章句：“首，头也。五臣云：虺，亦蛇名。忽，疾急貌也。言复有雄虺，一身九头，往来奄忽，常喜吞人魂魄，以益其心，贼害之甚也。”

引用书目：

《诸子集成》，上海书店 1986 年影印本。《四部丛刊》，上海书店影印本。《太平广记》，中华书局 1961 年版。《十三经注疏》，中华书局 1980 年影印本。袁珂《山海经校注》，上海古籍出版社 1980 年版。《大正新修大藏经》，台湾佛陀教育基金会印，1990。赵尔巽《清史稿》，中华书局 1976 年标点本。《南齐书》，中华书局点校本。明·冯梦龙《喻世明言》，人民文学出版社 1958 年版。范宁《博物志校注》，中华书局 1980 年版。王明《抱朴子内篇校释》（增订本），中华书局 1985 年版。宋·洪兴祖《楚辞补注》，中华书局 1983 年版。西周生《醒世姻缘传》，中州古籍出版社 1982 年版。《孙子兵法》，甘肃文化出版社 1995 年版。宋·洪迈《容斋随笔》，上海古籍出版社 1996 年版。

Doubts about the Examples Quoted in The Origin of the Construction “Numeral + Classifier + Noun” in Chinese

ZHANG Jun - zhi

(Chinese Department, Xichang college, Xichang, Sichuan 615013, China)

Abstract: The paper of The Origin of the Construction “Numeral + classifier + Noun” in Chinese quotes two illustrative sentences from Lunhen g (论衡). The authors hold that “dui (对)” in “yi dui yinger (一对婴儿)” is a collective classifier and that “tou (头)” in “liang tou she (两头蛇)” is a classifier too. As a matter of fact, “dui (对)” is “sui (岁)” in Lunheng (论衡) and “tou (头)” (means head) is a noun.

Key words: Quoted Illustrations; Dui(对); Tou(头)

(责任编辑：周锦鹤)